第五课 故事阅读:中国是诗的国度



中国是诗的国度。早在公元前 六百年,中国就有了《诗经》 这部书,《诗经》刻在竹简上, 有305首古诗。

刻: to carve

行简: a bamboo slab



古时候,五、六岁的小孩就要 背一些简单的诗词。比如: 「一去二三里,烟村四五家, 亭台六七座,八九十枝花。」

烟村: villages (with smoke from kitchen chimneys)

亭台: pavilions



自古以来,中国人的生活就 离不开诗词,无论写信、 谈天、送别、庆贺,随时 都会说几句诗词,写几句诗词。

送别: to send someone off

庆贺: to celebrate, celebration



唐朝是诗的黄金时代,《唐诗三百首》一直流传到现在。李白的「静夜诗」:床前明月光,…。几乎每个人都会背诵。

黄金时代:Golden Age 流传:to spread around, to pass down 背诵:to recite out loud



清朝的学者纪晓岚是个才子, 有一次,他朋友的老母亲 过生日,在生日宴会上, 许多人都当场写诗来祝贺 老太太。

学者:a scholar 才子:a learned, witted man 宴会:a banquet



纪晓岚一边写一边念:「 这个婆娘不是人。」大家听了 大吃一惊。接着,他念 第二句:「九天仙女下凡尘。」 大家这才松口气。

九天:9th heaven

凡尘: the mortal world

仙女:fairy

松口气: to exhale in relief



凡尘是指世界。这两句的 意思是:这个老太太不是人, 她是从天上飞下来的仙女。 接着, 纪晓岚大声念 第三句:…



「生个儿子会做贼。」所有人都惊呆了。然后, 纪晓岚 慢吞吞地念最后一句:

「偷得蟠桃孝母亲。」 大家都拍手叫好。

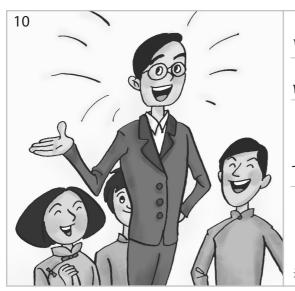
贼:thief 慢吞吞地:annoyingly slow

惊呆:stunned, flabbergasted 蟠桃:Peach of Immortality



这两句是说,老太太的儿子要去当小偷了,他要去天上偷王母娘的仙桃给母亲吃是一首挺风趣的「打油诗」。

风趣的:witty



中国在1920年以后,青年人受了 西方文学的影响,开始用 「一般的口语」来写诗,句子 可长可短,写法很自由。

影响:influence

自由:free



这样的诗就叫「白话诗」或 「新诗」。下面是文学家 卢前写的一首新诗「本事」, 这首诗很美,读读看, 你喜欢吗?

文学家: a litterateur, a man of letters



记得当时年纪小, 我爱芙, 你爱笑, 你爱笑, 有一天, 所是, 在桃树下, 风在林梢儿, 鸟儿在叫, 我们不知怎样睡着了, 梦里花儿落多少?

林梢儿: tree top